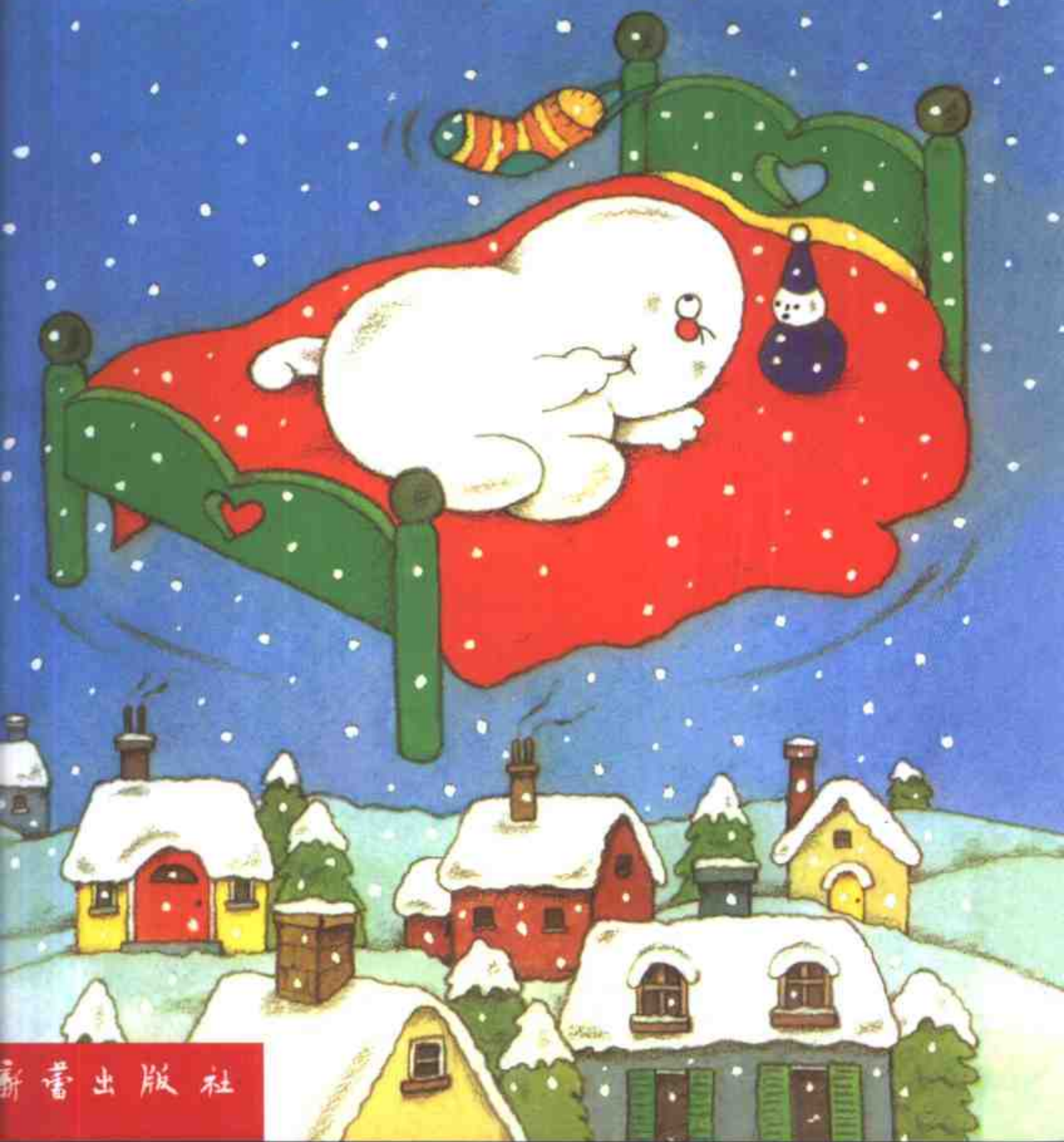


圣诞老人， 你别走！

角野荣子 著
佐佐木洋子 绘



出版人: 纪秀荣
策 划: 张红兵
责任编辑: 李 茜
美术编辑: 曹惠芳



ISBN 7-5307-2721-4



9 787530 727218 >

ISBN 7-5307-2721-4

I·625(儿) 定价: 14.00 元

圣诞老人，你别走！

角野荣子 著 ☆ 佐佐木洋子 绘
孙幼军 张红兵 译



新蕾出版社

12/24/91

原书名:《おぼけのアッチ ねんねん ねんね》

中译名:《圣诞老人,你别走!》

本书原出版者为日本白杨社,经授权由新蕾出版社在中华人民共和国出版发行。

CHIISANA OBAKE SERIES 7

OBAKE NO ACCHI NENNENNENNE

Text by Eiko Kadono, Illustration by Yoko Sasaki

Text copyright © 1981 Eiko Kadono

Illustration Copyright © 1981 Yoko Sasaki

First published in Japan in 1981 by Poplar Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights directly arranged with Poplar Publishing Co., Ltd.

天津市版权局著作权合同登记

图字:02-2001-206号

小妖怪系列童话
圣诞老人,你别走!

*

新蕾出版社编辑、出版

(天津市张自忠路189号)

邮政编码 300020

河北新华印刷一厂印刷

新华书店天津发行所发行

开本 850×1168毫米 1/32 印张 2.5

2002年1月第1版 2002年1月第1次印刷

ISBN 7-5307-2721-4

I·625(儿) 定价:14.00元

121



小妖怪 系列 童话



小妖怪系列童话

- ★好想吃意大利面条
- ★咒语汉堡包
- ★可怕的咖喱饭
- ★给你剪个酷发型
- ★唱吧，快乐地唱吧！
- ★匹萨饼，救救我！
- ★圣诞老人，你别走！
- ★我要当明星厨师
- ★你来当保姆
- ★我要上学

作者简介

角野荣子

日本著名儿童文学作家。

1935 年生于日本东京。毕业于日本早稻田大学。曾供职于出版社,后周游世界,并在巴西生活过两年。回国后从事儿童文学创作,主要作品有:《小妖怪系列童话》(白杨社)、《来自女巫的信》、《女巫的特快专递》(福音馆书店)、《请到我的围裙里来》获日本产经儿童出版文化奖、日本路旁之石文学奖,其中《女巫的特快专递》获日本野间儿童文学奖、小学馆文学奖。

佐佐木洋子

日本著名画家。

1939 年生于日本青森县。美术大学毕业后,曾在设计室担任插图画家,后成为自由职业者。除《小妖怪系列童话》外,她还从事杂志插图和广告宣传等工作。

译者简介

孙幼军

1933 年 6 月生于哈尔滨。

1960 年毕业于北京大学中文系,到北京外交学院任教。1961 年出版长篇童话《小布头奇遇记》,有《怪老头儿》等童话 25 种,译有日文和俄文的童话《不不园》、小说《伏伦盖尔船长历险记》等 7 种。中国作协儿童文学委员会委员,北京作家协会理事,是中国第一位荣获安徒生奖提名的儿童文学作家。

张红兵

1966 年生于天津,南开大学外文系日本语言文学专业毕业,现任新蕾出版社编辑。

作者的话

我来介绍一下我的“小妖怪”吧。

它们都有一个可爱的名字：阿奇、卡奇、桑琪。

小妖怪嘛，这里有，那里有，到处都有。

它们都盼着和你们成为好朋友呢。

平时，你们是看不见它们的，但只要你用心，就一定能找到。不信，你看：

阿奇在那里，在那里做着汉堡包；

卡奇在这里，在这里给理发师帮忙；

桑琪在那里，在那里唱着歌，它的歌声真好听。

这些小妖怪会给你们带来快乐，和它们交个朋友吧！

今后，我还要给你们写很多很多的故事。

但愿你们能喜欢阿奇、卡奇、桑琪。

角野荣子

（注：阿奇、卡奇、桑琪为音译，在日语里是指代名词，表示这里那里的意思）





译者的话

日本女作家角野荣子的系列童话《小妖怪》，是一套非常优秀的幼儿童话。书里写的是分别住在餐馆、理发店和糖果店里的三个小妖怪阿奇、卡奇和桑琪的故事。在西方的传统童话中，小妖怪是深受孩子们喜爱的形象。它们有的居住在森林山野里，有的居住在家宅中。它们有神通，又具人性。作者借助这个特点，把它们塑造成三个幼儿形象，它们既是可以隐身、可以飞行、可以幻变的妖怪，又有幼儿的天真、稚气，十分善良，非常可爱。在儿童熟悉的现实生活中展现这些故事，又为孩子们增加一份亲切感，使他们更加喜爱。这套丛书自1979年出版，至今已多次再版，销量达到400万册之巨，由此也可以看出它受小读者欢迎的程度。

孙幼军

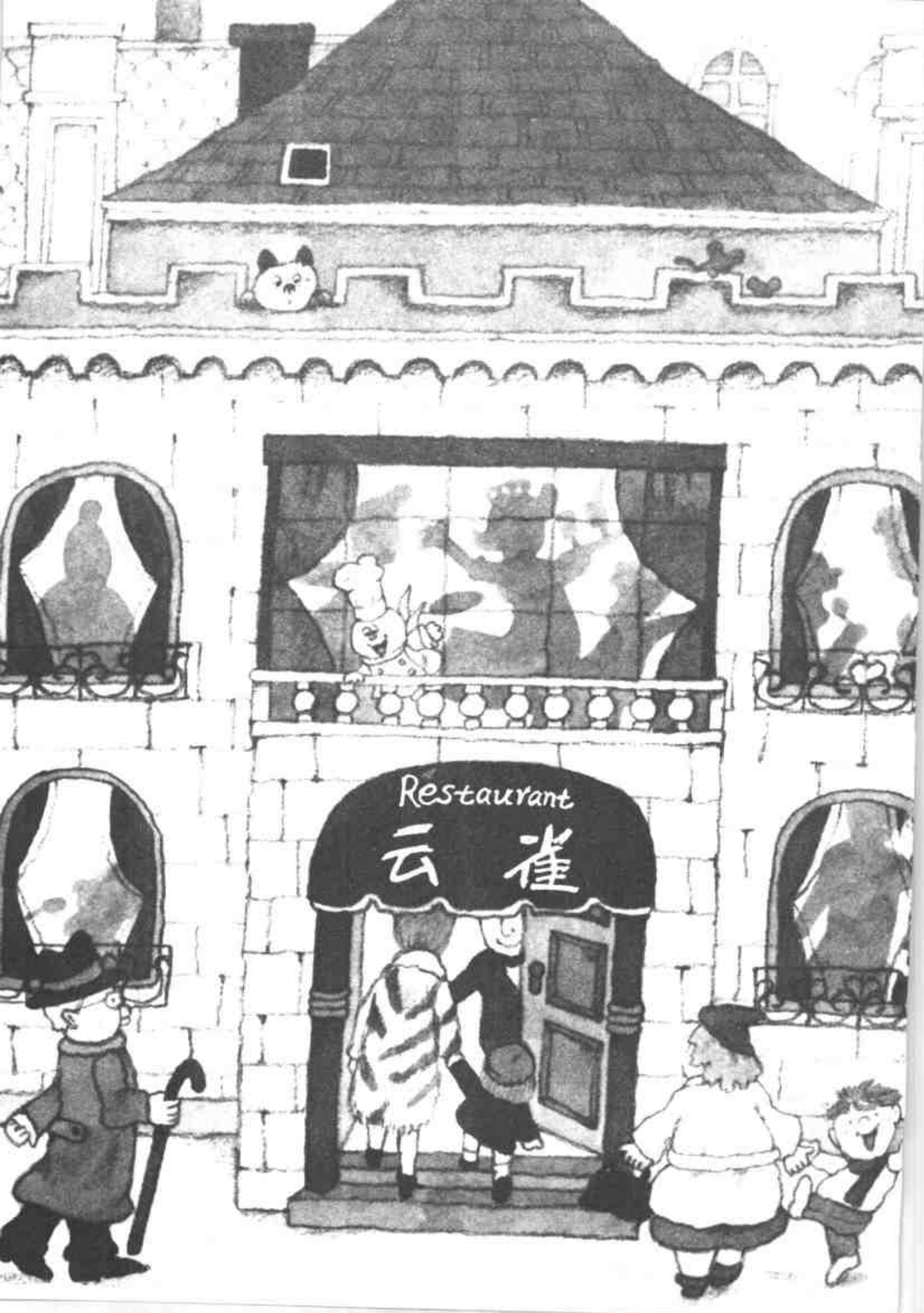
圣诞老人，你别走！

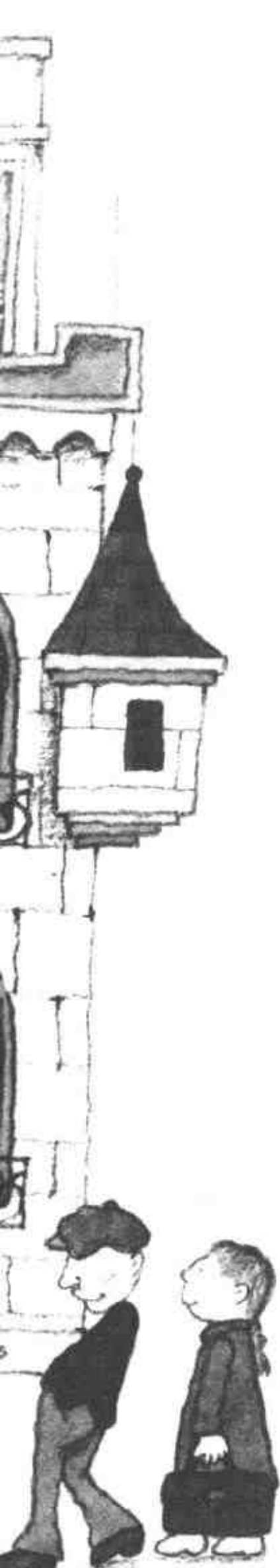
角野荣子 著 ☆ 佐佐木洋子 绘
孙幼军 张红兵 译



新蕾出版社

12/24/91



A black and white illustration on the left side of the page. It shows a building with a small, dark, conical roof and a square window. Below the building, a man in a dark suit and cap is walking towards the right, followed by a young girl in a dark dress carrying a bag.

在我们生活的这个世界中，还有一个奇特的妖怪世界。在那个世界里一样有大人和孩子，阿奇就是那个世界里的一个小男孩儿。

小妖怪阿奇当上了云雀餐馆的厨师。

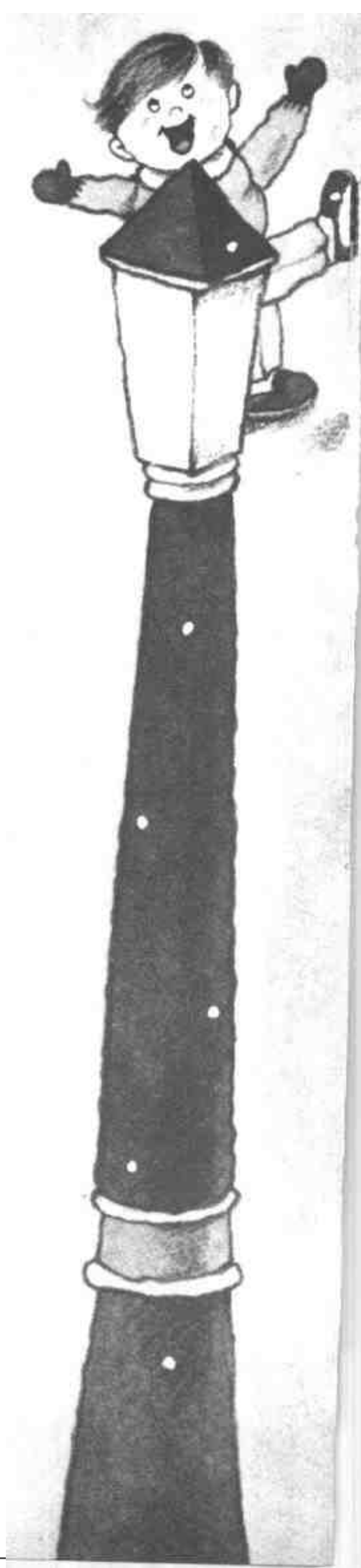
阿奇做的菜，味道特别好，顾客都非常喜欢吃。餐馆里老是坐得满满的。

阿奇爱热闹，每天都快活得不得了。

冬天来了。

冬天一来，阿奇就有些忧伤了。

不管怎么说，圣诞节都不是什么好日子。





每年，
一到圣诞节，阿奇都
觉得心里空
荡荡的。

这是因
为，它一定
会变得孤孤
单单的。



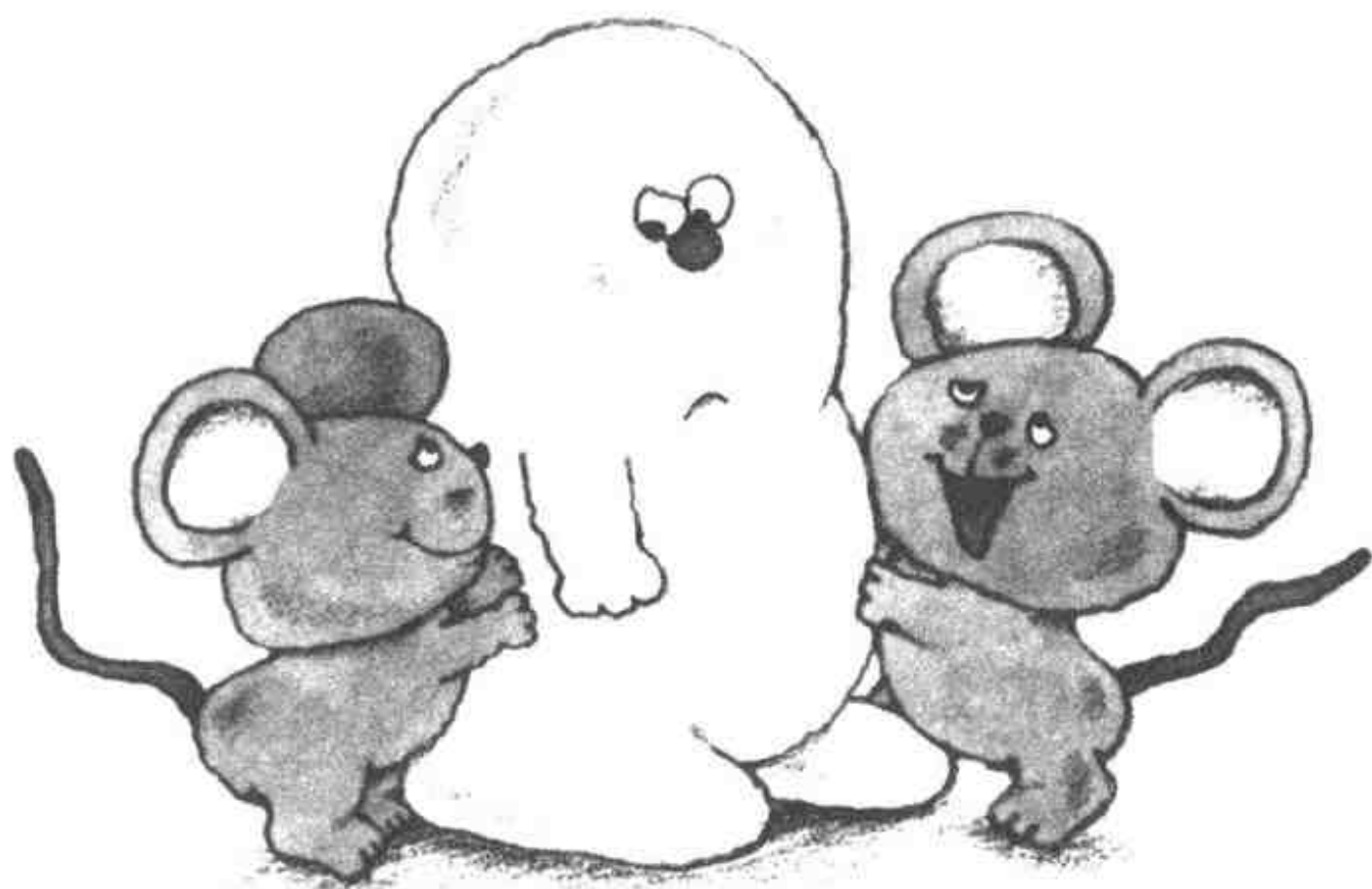


今年也是这样子。它的好朋友小姑娘艾艾说：

“奶奶从乡下来了，我要和奶奶一起过圣诞节。对不起了，阿奇！”

它的邻居，淘气的小
老鼠启启和吉吉也说：

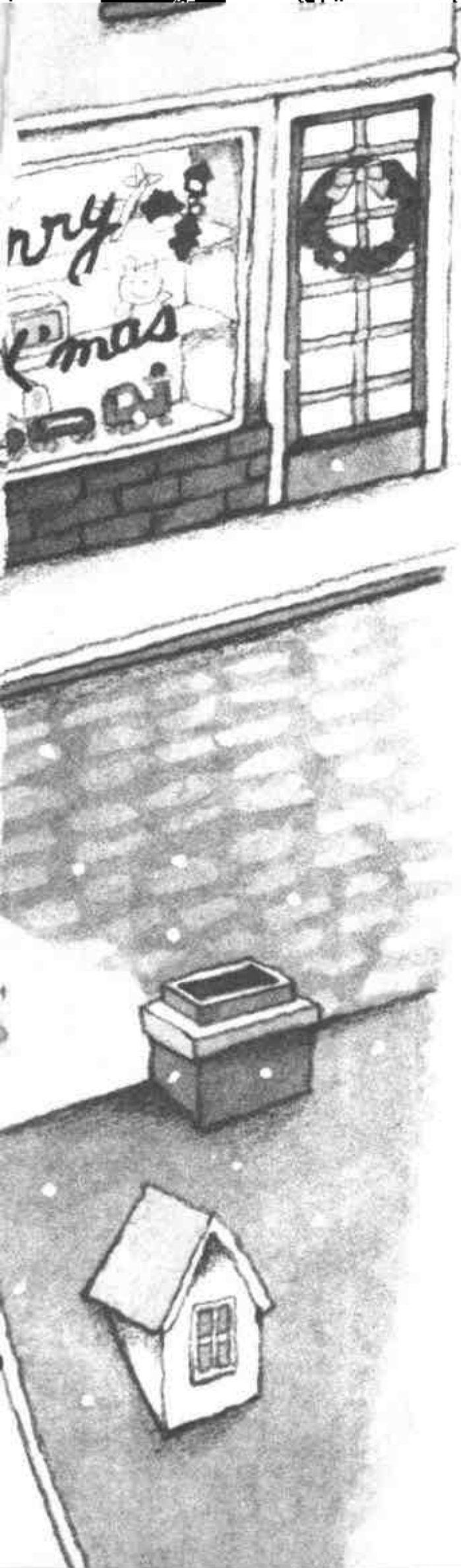
“我们要去参加只有
老鼠才能参加的聚会。对
不起啦，阿奇！”



为什么没有小妖怪的圣诞聚会呢？

因为在这个小城里，只有阿奇一个小妖怪。就算有聚会，参加的也只有阿奇自己。





不过,还有小波呢!

“那家伙是一只野猫嘛,跟我一样,独自一个!”

这么一想,阿奇的心里踏实一些了。